

Р. П. Зорівчак

Месропян Анушаван Усікович



МЕСРОПЯН Анушаван Усікович (06. 04. 1967, с. Горгайк Сісіан. р-ну, Вірменія) – перекладач, літературознавець, бібліограф. Член НСПУ (2013). Диплом Посольства України в Респ. Вірменія за перекладац. діяльність (2000). Закін. Львівський університет (1999; магістр української мови та літ-ри). Мешкає у Львові, працював у видавництвах Укр. катол.

університету (УКУ) та Нац. університету «Львів. політехніка». 2004–06 викладав курс вірм. мови в УКУ та Духов. семінарії Святого Духа. У період. вид. Вірменії («**Գարուն**» / «Гарун», «**Առավոտ**» / «Аравот», «**Գրական երթ**» / «Гракан терт», «**Նորք**» / «Норк», «**Նոր Դար**» / «Нор Дар», «**Արվեստ**» / «Арвест») та України («Літературний Львів», «Коментар», «Сучасність», «Літературна Україна», «Кур'єр Кривбасу», «І», «Зерна», «Всесвіт», «Дзвін») опублікував понад 40 перекл. поезії, прози, драматургії, літературозн. статей з вірм. українською мовою і навпаки, зокрема: з вірм. – «Гілка оливи» (2000) та «Ладанові дерева» (2012) Л. Хечояна, «Вибране» (2009) й «Лібрето для пустелі» (2016) Сони Ван, «Робінзон» А. Пачяна (2015, автор післямови; усі – Львів); з укр. – «**Ուկրաինական պոեզիայի միմիաները**» («Українська поезія у вірменських перекладах», Л., 2002, упорядник), «**Արդի եվրոպական պոեզիա: Ամբողջիկ (Ուկրաինական պոեզիա)**» («Сучасна європейська поезія: Антологія (Українська поезія)», 2005), «**Խաղաղարարը**» («Миротворець», 2015; обидві – Єреван) Любка Дереша. Створює каталоги вірм. рукописів в Україні та укладає вірм.-укр. і укр.-вірм. словники. У рамках програми Сх. партнерства «Культура» уклав бібліогр. довідники «Переклади українською мовою. 1992–2012» та «**Թարգմանություններ հայերենից, սկսած 1991-ից**» («Переклади з вірменської мови,

починаючи з 1991»). М. – дослідник із витонченим ставленням до слова, із влас. твор. думкою. Його мовлення глибоко поетичне, багате синонімами. Учасник 1–3, 5 і 7-го Форумів перекладачів, письменників та видавців країн СНД і Балтії (Єреван, 2007, 2008, 2009, 2011, 2013), Міжнар. фестивалів оповідання «Intermezzo» (Вінниця, 2016) та інтеграції слова у сучас. арт-просторі «Литаври» (Чернігів–Ніжин, 2017).

Рекомендована література

1. Горблянський Ю. Екзотичний аромат вірменської літератури // СіЧ. 2002. № 2;
2. Бейлерян Г. Обережність // Дзвін. 2006. № 2;
3. Коваль Я. Могутня сила Хечоянівської прози // Львів. газ. 2013, січ.;
4. Пастух Б. Теплий світ і «Розумне страждання» // Дзвін. 2013. № 5–6.

Бібліографічний опис:

Месропян Анушаван Усікович / Р. П. Зорівчак// Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2018. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-67460>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).